

Il-Kodiċi Ewropew ta' Mgħiba Amministrattiva Tajba

Dokument - 01/03/2002

Il-Kodiċi approvat mill-Parlament Ewropew jinkludi d-dispożizzjonijiet sostantivi li ġejjin [1] :

Artikolu 1 - Dispożizzjoni ġenerali

Fir-relazzjonijiet tagħhom mal-pubbliku, l-istituzzjonijiet u l-uffiċjali tagħhom għandhom jirrispettaw il-prinċipji stipulati f'dan il-Kodiċi ta' Mgħiba Amministrattiva Tajba, iktar 'il quddiem imsejjaħ "il-Kodiċi".

Artikolu 2 - Kamp ta' applikazzjoni razione personae

1. Il-Kodiċi għandu japplika għall-uffiċjali u l-aġenti l-oħra kollha li għalihom japplikaw ir-Regolamenti tal-Persunal u l-Kundizzjonijiet tal-impjieg applikabbli għall-aġenti l-oħra, fir-rigward tar-relazzjonijiet tagħhom mal-pubbliku. Iktar 'il quddiem, it-terminu "uffiċjal" jirreferi kemm għall-uffiċjali kif ukoll għall-aġenti l-oħra.
2. L-istituzzjonijiet u l-amministrazzjonijiet tagħhom għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li d-dispożizzjonijiet stipulati f'dan il-Kodiċi japplikaw ukoll għal persuni oħra li jaħdmu għalihom, bħal persuni impjegati b'kuntratti rregolati mid-dritt privat, esperti ssekondati mis-servizzi ċivili nazzjonali u apprendisti.
3. It-terminu "pubbliku" jirreferi għal persuni fiżiċi u ġuridiċi, kemm jekk jirrisjedu jew għandhom l-uffiċċju rreġistrat fi Stat Membru kif ukoll jekk le.
4. Għall-għanijiet ta' dan il-Kodiċi: a. it-terminu "istituzzjoni" għandu jfisser istituzzjoni, korp jew organu tal-Unjoni Ewropea; b. "Uffiċjal" għandu jfisser uffiċjal jew aġent ieħor tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3 - Kamp ta' applikazzjoni razione materiae

1. Dan il-Kodiċi jinkludi l-prinċipji ġenerali ta' mgħiba amministrattiva tajba li japplikaw għar-relazzjonijiet kollha tal-istituzzjonijiet u l-amministrazzjonijiet tagħhom mal-pubbliku,



sakemm ma jkunux irregolati minn dispożizzjonijiet speċifiċi.

2. Il-prinċipji stipulati f'dan il-Kodiċi ma japplikawx għar-relazzjonijiet bejn l-istituzzjoni u l-uffiċjali tagħha. Dawn ir-relazzjonijiet huma rregolati mir-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 4 - Legalità

L-uffiċjal għandu jaġixxi skont il-liġi u għandu japplika r-regoli u l-proċeduri stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-UE. B'mod partikolari, l-uffiċjal għandu jara li d-deċiżjonijiet li jaffettwaw idrirttijiet u l-interessi tal-individwi jkollhom bażi legali u li l-kontenut tagħhom ikun konformi mal-liġi.

Artikolu 5 - Nuqqas ta' diskriminazzjoni

1. Meta jkun qed jitratta talbiet mill-pubbliku u meta jkun qed jieħu deċiżjonijiet, l-uffiċjal għandu jiżgura li l-prinċipju ta' trattament ugwali jiġi rispettat. Il-membri tal-pubbliku li jkunu fl-istess sitwazzjoni għandhom jiġu ttrattati bl-istess mod.

2. Jekk jingħata trattament differenti, l-uffiċjal għandu jiżgura li dan huwa ġġustifikat minħabba l-karatteristiċi oġġettivi rilevanti tal-kaz partikolari.

3. B'mod partikolari, l-uffiċjal għandu jevita kull diskriminazzjoni mhux iġġustifikata bejn membri tal-pubbliku minħabba n-nazzjonalità, is-sess, ir-razza, il-kulur, l-oriġini etnika jew soċjali, il-karatteristiċi ġenetiċi, il-lingwa, ir-religjon jew it-twelid, l-opinjoni politika jew opinjoni oħra, l-appartenenza għal minoranza nazzjonali, l-impropjetà, it-twelid, id-dizabbiltà, l-età jew l-orientazzjoni sesswali.

Artikolu 6 - Proporzjonalità

1. Meta jieħu deċiżjoni, l-uffiċjal għandu jiżgura li l-miżuri li jittieħdu jkunu proporzjonati mal-għan mixtieq. B'mod partikolari, l-uffiċjal għandu jevita li jnaqqas idrirttijiet ta' ċittadini jew li jimponi spejjeż fuqhom, meta ma jkunx hemm rabta raġonevoli bejn dan it-tnaqqis jew dawn is-spejjeż u l-għan tal-azzjoni.

2. Meta jieħu deċiżjoni, l-uffiċjal għandu jirrispetta l-bilanċ ġust bejn l-interessi tal-individwu u l-interess pubbliku b'mod ġenerali.

Artikolu 7 - Nuqqas ta' abbuż ta' poter

Il-poteri għandhom jiġu eżerċitati biss għall-għanijiet li għalihom ikunu ngħataw mid-dispożizzjonijiet rilevanti. B'mod partikolari, l-uffiċjal għandu jevita li juża dawn il-poteri



għal għanijiet li m'għandhomx bażi legali jew li m'humiex iġġustifikati mill-interess pubbliku.

Artikolu 8 - Imparzialità u indipendenza

1. L-uffiċjal għandu jkun imparzjali u indipendenti. L-uffiċjal m'għandux jiehu azzjoni arbitraria li taffettwa l-ħażin lill-membri tal-pubbliku, u lanqas ma għandu jagħti trattament preferenzjali, tkun xi tkun irragunji.

2. L-imġiba tal-uffiċjal m'għandha qatt tiġi ggwidata mill-interess personali, familjari jew nazzjonali, jew mill-espressjoni politika. L-uffiċjal m'għandux jiehu sehem f'deċiżjoni li fiha hu, jew xi membru qarib tal-familja tiegħu, ikollhom xi interess finanzjarju.

Artikolu 9 - Oggettività

Meta jiehu deċiżjoni, l-uffiċjal għandu jagħti attenzjoni lill-fatturi rilevanti u jqis kull wieħed minnhom kif jixraq fid-deċiżjoni, u ma għandu jikkunsidra ebda element irrilevanti.

Artikolu 10 - Aspettattivi leġittimi, koerenza u pariri

1. L-uffiċjal għandu jkun koerenti fl-imġiba amministrattiva tiegħu kif ukoll mal-azzjoni amministrattiva tal-istituzzjoni. L-uffiċjal għandu jsegwi l-prattiki amministrattivi normali tal-istituzzjoni, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet leġittimi biex ma jsegwix dawn il-prattiki f'każ individwali. Jekk jeżistu tali raġunijiet, għandhom jiġu rreġistrati bil-miktub.

2. L-uffiċjal għandu jirrispetta l-aspettattivi leġittimi u raġonevoli li l-membri tal-pubbliku jkollhom fid-dawl ta' kif tkun aġixxiet l-istituzzjoni preċedentement.

3. Fejn ikun meħtieġ, l-uffiċjal għandu jagħti parir lill-pubbliku dwar kif għandu jiġi ppreżentat każ li jaqa' taħt il-kompetenza tiegħu u x'għandu jsir waqt l-analiżi tal-każ.

Artikolu 11 - Ekwità

L-uffiċjal għandu jgħid ruħu b'mod imparzjali, ekwu u raġonevoli.

Artikolu 12 - Korteżija

1. L-uffiċjal għandu jkun lest li jaqdi, ikun korrett, juri korteżija u jkun disponibbli fir-relazzjonijiet tiegħu mal-pubbliku. Meta jwieġeb il-korrispondenza, it-telefon u l-emails, l-uffiċjal għandu jipprova jkun kemm jista' jkun ta' għajjnuna u għandu jwieġeb il-mistoqsijiet li jsirulu bl-aktar mod komplut u preċiż possibbli.



2. Jekk l'uffiċjal ma jkunx responsabbli għall-kwistjoni kkonċernata, huwa għandu jirreferi liċ-ċittadin għand l'uffiċjal kompetenti.

3. Jekk isir żball li jaffettwa l-ħażin id-drittijiet jew l-interessi ta' membru tal-pubbliku, l'uffiċjal għandu jitlob skuża u jipprova jirranġa l-effetti negattivi ġejjin mill-iżball tiegħu bl-aktar mod xieraq, u jinforma lill-membri tal-pubbliku dwar kwalunkwe dritt ta' appell, skont l-Artikolu 19 tal-Kodiċi.

Artikolu 13 - Twegiba għall-itttri bil-lingwa taċ-ċittadin

L'uffiċjal għandu jiżgura li kull ċittadin tal-Unjoni jew kull membru tal-pubbliku li jkteb lill-istituzzjoni f'waħda mil-lingwi previsti fit-Trattat, jirċievi tweġiba bl-istess lingwa. Sa fejn ikun possibbli, dan għandu japplika wkoll għal persuni legali bħal assoċjazzjonijiet (organizzazzjonijiet mhux governattivi) u kumpanniji.

Artikolu 14 - Konferma tal-wasla u indikazzjoni tal-uffiċjal kompetenti

1. Għal kull ittra jew ilment lill-istituzzjoni, għandha tintbagħat konferma tal-wasla tagħhom fi żmien ġimagħtejn, sakemm fl-istess tul ta' żmien ma tkunx tista' tintbagħat tweġiba sostantiva.

2. It-twegiba jew il-konferma tal-wasla għandhom jindikaw l-isem u n-numru tat-telefon tal-uffiċjal li qed jittratta l-każ, kif ukoll is-servizz li fih jaħdem.

3. M'hemmx għalfejn tintbagħat konferma tal-wasla jew tweġiba f'każijiet fejn l-itttri jew l-ilmenti jkunu ta' natura abużiva, min-ħabba l-fatt li jkunu numerużi, ripetittivi jew ma jagħmlux sens.

Artikolu 15 - Obbligu ta' trasferiment lis-servizz kompetenti tal-istituzzjoni

1. Jekk ittra jew ilment lill-istituzzjoni jkunu indirizzati jew mibgħuta lil Direttorat Ġenerali, Direttorat jew Dipartiment li mhumiex kompetenti biex jittrattawhom, is-servizzi tagħhom għandhom jiżguraw li l-fajl jiġi ttrasferit minnufih lis-servizz kompetenti tal-istituzzjoni.

2. Is-servizz li jkun irċieva l-ittra jew l-ilment inizjalment għandu jgħarraf lill-pawtur b'dan it-trasferiment, u għandu jindika l-isem u n-numru tat-telefon tal-uffiċjal li lillu jkun ingħadda l-fajl.

3. L'uffiċjal għandu jiġbed l-attenzjoni tal-membri tal-pubbliku jew tal-organizzazzjoni lejn żbalji jew omissjonijiet fid-dokumenti, u għandu jagħtihom l-oportunità li jirranġawhom.



Artikolu 16 - Dritt li wieħed jingħata smiġh u li jagħmel dikjarazzjonijiet

1. F'każijiet li jikkonċernaw idardrittijiet jew l-interessi tal-individwi, l-uffiċjal għandu jiżgura li jiġu rrispettati dardrittijiet tad-difiża f'kull stadju tal-proċedura tat-teħid ta' deċiżjoni.
2. Kull membru tal-pubbliku għandu jkollu dardritt li jagħmel kummenti bil-miktub u, fejn ikun meħtieġ, li jagħmel osservazzjonijiet orali qabel ma tittieħed deċiżjoni li taffettwa dardrittijiet jew l-interessi tiegħu.

Artikolu 17 - Żmien raġonevoli għat-teħid ta' deċiżjonijiet

1. L-uffiċjal għandu jiżgura li tittieħed deċiżjoni dwar kull talba jew ilment lill-istituzzjoni fi żmien raġonevoli, mingħajr dewmien, u f'kull każ sa mhux aktar minn xahrejn wara ddata ta' meta jkunu waslu. L-istess regola għandha tiġi applikata għat-tweġibiet lil ittri minn membri tal-pubbliku u għat-tweġibiet lil noti amministrattivi li l-uffiċjal jibgħat lis-superjuri tiegħu biex jittlob li jingħata istruzzjonijiet dwar id-deċiżjonijiet li għandhom jittieħdu.
2. Jekk, minħabba l-komplessità tal-kwistjonijiet li jkunu tqajmu, ma tkunx tista' tittieħed deċiżjoni dwar talba jew ilment li jkunu saru lill-istituzzjoni fiż-żmien fuq imsemmi, l-uffiċjal għandu jgħarraf lill-pawtur b'dan mill-aktar fis. F'dak il-każ, l-pawtur għandu jiġi mgħarraf bid-deċiżjoni definittiva fl-iqsa żmien possibbli.

Artikolu 18 - Dmir li jiġu indikati r-raġunijiet tad-deċiżjonijiet

1. Kull deċiżjoni tal-istituzzjoni li tista' taffettwa ħażin idardrittijiet jew l-interessi ta' persuna privata għandha tindika r-raġunijiet li fuqhom hija bbażata, u għandha tispeċifika b'mod ċar il-fatti rilevanti u l-bażi legali tad-deċiżjoni.
2. L-uffiċjal għandu jevita li jieħu deċiżjonijiet li huma bbażati fuq raġunijiet sommarji jew vagi, jew li ma jinkludux raġunament individwali.
3. Jekk, minħabba n-numru kbir ta' persuni milquta minn deċiżjonijiet simili, ma jkunx possibbli li r-raġunijiet tad-deċiżjoni jiġu kkomunikati fid-dettal, u għalhekk jintbagħtu tweġibiet standard, l-uffiċjal għandu aktar 'il quddiem jipprovdi raġunament individwali liċ-ċittadini li espressament jitolbu dan.

Artikolu 19 - Indikazzjoni tal-possibbiltajiet ta' appell



1. Deciżjoni tal-istituzzjoni li tista' taffettwa ħażin id-drittijiet jew l-interessi ta' persuna privata għandha tinkludi indikazzjoni tal-possibbiltajiet ta' appell li jeżistu biex tiġi kkontestata d-deciżjoni. B'mod partikolari, id-deciżjoni għandha tindika n-natura tar-rimedji, l-entitajiet li quddiemhom jistgħu jiġu eżerċitati, kif ukoll it-termini li fihom jistgħu jiġu eżerċitati.

2. B'mod partikolari, id-deciżjonijiet għandhom isemmu l-possibbiltà li jsiru proċeduri legali u lmenti lill-Ombudsman skont il-kundizzjonijiet stipulati rispettivament fl-Artikoli 263 u 228 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 20 - Notifika tad-deciżjoni

1. L-uffiċjal għandu jiżgura li l-persuni li d-drittijiet jew l-interessi tagħhom huma affettwati minn deciżjoni jiġu nnotifikati bil-miktub, malli tittieħed id-deciżjoni.

2. L-uffiċjal m'għandux jikkomunika d-deciżjoni lil għejun oħra sakemm il-persuna jew persuni kkonċernati ma jkunux ġew infurmati biha.

Artikolu 21 - Protezzjoni tad-data

1. L-uffiċjal li jittratta data personali dwar ċittadin għandu jirrispetta l-privatezza u l-integrità tal-individwu skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data [2].

2. B'mod partikolari, l-uffiċjal għandu jevita li jipproċessa data personali għal skopijiet illeċiti jew li jgħaddi din id-data lil persuni mhux awtorizzati.

Artikolu 22 - Talbiet għal informazzjoni

1. Meta jkun responsabbli għall-kwistjoni kkonċernata, l-uffiċjal għandu jipprovdi l-informazzjoni mitluba lill-membri tal-pubbliku. Meta jkun il-każ, l-uffiċjal għandu jagħti parir dwar kif għandha tinbeda proċedura amministrattiva li taqa' taħt il-qasam ta' kompetenza tiegħu. L-uffiċjal għandu jara li l-informazzjoni mogħtija tkun ċara u tista' tinftiehem.

2. Jekk talba bil-fomm għal informazzjoni tkun ikkumplikata jew wiesa' wisq biex tiġi ttrattata, l-uffiċjal għandu jagħti parir lill-persuna kkonċernata sabiex tressaq it-talba tagħha bil-miktub.

3. Jekk uffiċjal ma jkunx jista' jagħti l-informazzjoni meħtieġa minħabba n-natura kunfidenzjali tagħha, huwa għandu jagħti lill-persuna kkonċernata r-raġunijiet għalfejn ma jistax jagħtiha l-informazzjoni, skont l-Artikolu 18 ta' dan il-Kodiċi.



4. F'dak li jikkonċerna talbiet għal informazzjoni fuq kwistjonijiet li dwarhom m'għandu l-ebda responsabilità, l-uffiċjal għandu jindika l-persuna kompetenti lil min ikun għamel it-talba u għandu jagħtih isemha u n-numru tat-telefon tagħha. F'dak li jikkonċerna talbiet għal informazzjoni fuq istituzzjoni oħra tal-UE, l-uffiċjal għandu jindika dik l-istituzzjoni lil min ikun għamel it-talba.

5. Fejn ikun il-każ u skont is-suġġett tat-talba, l-uffiċjal għandu jindika lill-persuna li qed tfitx l-informazzjoni s-servizz tal-istituzzjoni li huwa responsabbli għall-għoti ta' informazzjoni lill-pubbliku.

Artikolu 23 - Talbiet għal aċċess pubbliku għal dokumenti

1. L-uffiċjal għandu jitratta talbiet għall-aċċess għal dokumenti skont ir-regoli adottati mill-istituzzjoni u skont il-prinċipji ġenerali u l-limiti stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 [3].

2. Jekk l-uffiċjal ma jkunx jista' jissodisfa talba bil-fomm għall-aċċess għal dokumenti, iċ-ċittadin għandu jingħata l-parir li jressaq it-talba tiegħu bil-miktub.

Artikolu 24 - Żamma ta' reġistri adegwati

Id-dipartimenti tal-istituzzjoni għandhom iżommu reġistri adegwati tal-posta diehla u hieġa, tad-dokumenti li jirċievu u tal-azzjoni meħuda.

Artikolu 25 - Informazzjoni lill-pubbliku dwar il-kodiċi

1. L-istituzzjoni għandha tiegħu miżuri effettivi biex tinforma lill-pubbliku dwar id-drittijiet li jgawdu skont dan il-kodiċi. Jekk ikun possibbli, hija għandha tpoġġi dan it-test f'forma elettronika u tippubblikah fuq il-website tagħha.

2. F'isem l-istituzzjonijiet kollha, il-Kummissjoni għandha tippubblika u tqassam il-kodiċi liċ-ċittadini f'forma ta' fuljett.

Artikolu 26 - Dritt li jitressaq ilment quddiem l-Ombudsman Ewropew

Kull nuqqas min-naħa ta' istituzzjoni jew uffiċjal li jikkonformaw mal-prinċipji stipulati f'dan il-kodiċi jista' jkun is-suġġett ta' lment lill-Ombudsman Ewropew skont l-Artikolu 228 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Istatut tal-Ombudsman Ewropew [4].



Artikolu 27 - Verifika tal-implimentazzjoni

Wara sentejn, kull istituzzjoni għandha tivverifika l-implimentazzjoni minnha tal-Kodiċi u għandha tinforma lill-Ombudsman Ewropew bir-riżultati tal-verifika tagħha.

[1] It-test li ġej ġie aġġornat sabiex jittieħdu inkonsiderazzjoni kemm il-bidliet li saru mit-Trattat ta' Lisbona lin-nomenklatura tat-Trattati u n-numri tal-artikli tagħhom, kif ukoll ir-reviżjoni tal-Istatut tal-Ombudsman li saret fl-2008. Ġew ikkoreġuti wkoll ċerti żbalji klerikali u lingwistiċi.

[2] ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Volum 26, p. 102.

[3] ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Volum 3, p. 331.

[4] Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew rigward ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali li jirregolaw it-tweġiq ta' l-obbligi ta' l-Ombudsman (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Volum 1, p. 283) kif emendata l-aħħar bid-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew 2008/587/KE, Euratom tat-18 ta' Ġunju 2008 (ĠU L 189, 17.7.2008, p. 25).